

PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

Pablo escribe a Timoteo

¹ Nugö, dúr Pablo, úr jmandaderogui car tzi Jesucristo. Xí ddajqui cam cargo car Tzi Ta jítzi cja co cam Tzi Jmujü Jesucristo. Guegue cam Tzi Tajü xpá menquijü cár Tzi Ttá, cja por rá nguehca, xí ngúzquijü ca rá nttzo ca ndí tujü. Cja jöndi car Jesucristo dí tøhmijü da möxquijü. ² Dí penquigö nar carta-na, nuque, Timoteo. Guehque guí ncja ngu um bajtziquigö, como por rá nguehca dú xihqui nür evangelio, gú töti car nzajqui ca jin da tjegue. Cam Tzi Tajü jítzi, yojmi cam Tzi Jmujü Jesucristo da möxquigüe, da nuqui co cár tzi ttijqui, cja da jñujtiqui ir møy.

Advertencia contra enseñanzas falsas

³ Bbü ndú pøm pü Efeso, pa gua ecua jar jöy Macedonia, dú xihqui güi cojqüe pü pa güi xih cü dda cjahni, jin di ujti cü hermano cü dda mfeni cü jin gui cierto. ⁴ Gui xih cü cjahni-cü, dyo i jajqui cü mensaje cü i xih cü hermano pü já lista quí tjuju cü cjahni cü mí bbü ya má yabbü, cja dyo i majmü bbede cü jí rí hñeh cár palabra ca Ocja, ncjhmü di cierto-cü. Cü to i øjmü cü bbede-cü, dé i mbömbijü cü dda nttöni cü jin te i vale. Jin gui föxquijü cü cuento-cü pa gu emejü ca Ocja cja gu tenijü car Jesucristo.

⁵ Nuque, dí ddahqui consejo, gui nzoh cü hermano pa da hñemejü car Jesucristo, göhtjo mbo úr møyjü, cja da jiejmü göhtjo tema nttzomfeni. Car Cristo ya xí nguhtzibijü ca rá nttzo ca mí tujü, eso, ya jin te da mbenijü. Bbü da dyøtijü ncjarü cü hermano, da jogui da madijü ca Ocja, göhtjo mbo úr møyjü, cja co hñeh quí hñohuijü. ⁶ I bbüh cü dda cjahni cü xí dabeni te i nesta pa

gu hñoju jár hñu ca Ocja, cja dé i ñajü digue cü dda cosa cü jin gui ntjümü. ⁷ Cü cjahni-cü, i ne da cjaü maestro, pa da ujti yu pé dda cjahni car ley ca bi man car Moisés. I majmü palabra rá jitzi, cja i nzoh cü hermano ncjahmü guegueju göhtjo di padijü. Pe nucü, jin gui padi te i ne da xijquijü car ley, cja jin te i ntjümü ca i ma.

⁸ Cierito, dí padijü, rá zö ca i man car ley. Pe i nesta gu mbenijü ter beh ca i xijquijü ca Ocja pu jar ley, cja jin gu cjaipijü ncaso cü pé dda mandamiento o cü pé dda bbede cü xí jñuhtzitjo yu cjahni. ⁹ Nugöju, como ngu xtá emejü car Jesucristo, ya jin gui mandadoguijü car ley, como jin gui ccax cü cjahni cü i øti ca rá zö. Ca Ocja bi ddajquijü car ley pa da ccax cü cjahni cü jin gui ne da dyøjti guegue, co ni cü i øti ca rá nttzo, co ni cü i ndujpite, co ni cü cjahni cü jin gui tzujü ca Ocja, cja i tjendijü car religión. Guejti cü cjahni cü i pöhti cár ta, cár me, co cü i pöhti pé dda cjahni, bi ttöti car ley pa di castiga-cü. ¹⁰ Car ley i ccahtzi hneje cü to i jöti bbejña, co cü to i jöti hñøjø, siendo jin gui ntjajtihui. Cja i ccax cü hñøjø cü i yojtsjehui quí minga-hñøjøhui, cü i tsjifi yozna. I ccax cü to i tzuh quí minga-cjahnijü pa da nccuti domi, co cü i ñajqui bbetjri, cja co cü i øti compromiso gá ntjötitjo. Göhtjo-yú, i ccax car ley, cja co hneje cü pé dda cosa cü jin gui tzøh ca Ocja. Ya xtí padijü, jin gui tzö cü cosa-cü. ¹¹ Guejti nur evangelio nü xtü emejü, guejtjo i jaguijü yu cosa rá nttzo, ncja yu xtü mangua, como jin da consenti ca Ocja cü to i øte ncjapü. Rá ndo zö ca Ocja, guejtjo rá nttzujpi, cja rí ntzöhui gu xöjtibijü. Guegue xí ddajqui cam cargo, eso, dí tanguibi nur palabra, cja rá zö nü hneje.

Gratitud por la misericordia de Dios

¹² Dí öjpi cjamädi cam Tzi Jmujü Jesucristo, porque guegue xí ddajqui cam ttzedi, cja co nica dí pejpi. Bi

ccajtigui, ja dí ncja, cja bi badi, bbu di ddajqui cam cargo, gua cumpli, eso, bi hñixqui pa gu xij yu cjahni nur evangelio. ¹³ Car Jesucristo bi cjagui ur jmandaderogui, masque máhmeto ndí tzani guegue, cja ndí cöhmí cü to mí teni, ndí ndo øhtibi ca rá nttzo. Nu ca Ocja bi juiguigö, porque jí bbe ndí padi, ¿cja mí gue car Jesús ca xcuí mejni pa di salva yu cjahni? Guejtjo jí bbe ndí padi, más már nttzo ca ndí øte. ¹⁴ Nu cam Tzi Jmujü Jesús bi nzojqui co ni cár tzi ttijqui, cja bi perdonagui göhtjo ca xtá øhtibi. Nubbü, dú eme, bbü, cja dú madi göhtjo mbo num tzi muy.

¹⁵ Cierta nur jña-nu, cja rí ntzöhui da hñeme göhtjo yu cjahni: Car Jesucristo bú eua jar jöy pa bi gñtzibi yu cjahni ca rá nttzo ca xí dyøtiju. Cja nugö, már ndo ngu ca ndí tugö. Más ndí ndo ndujpitegö ni ndra ngue göhtjo cü pé dda cjahni. ¹⁶ Masque már ndo ngu ca xtá øtigö ca már nttzo, car Jesucristo bi guzqui göhtjo-ca, pa bi nigui te tza mí ndo juiguigui. Ca xtá eme car Jesucristo, dú ncjagö ncja hnar muestra pa da ccajtigui cü pé dda cjahni cja da badi te tza ngu cár jmajte ca Ocja. Da ncjapü da hñeme cja da dötiju car nzajqui ni jabü drí tjegue. ¹⁷ Rí ntzöhui gu ihtzibiju ca Ocja, gu ndo xöjtibiju cár tjuju, göhtjo yu cjeya ni jabü drí tzöya. Guegue ur Rey ca más i mandado, masque jin dí ccähtigöju. I bbujtjo göhtjo ur tiempo, jin gui tü. Ddatsje guegue Ocja, göhtjo i padi, rá ndo zö, cja rá ndo jitzi quí mfeni. Gu ihtzibiju cja gu ndaneju göhtjo ur tiempo. Amén.

¹⁸ Nuque, Timoteo, um bajtziquigö, dí ddahqui nur cargo-nu como ngu gá tsjihqui máhmeto. Gui mbeni ja mí ncja bbü mí ttixqui pa güi pejpi ca Ocja. Cü hermano cü bi nzohqui bi man cü dda palabra cü xquí xijmü ca Ocja. Bi majmü tema bbefi güi dyøte. Nuya, gui mben cü palabra cü bi xihqui-cü, cja gui zedi, gui mpeh quer bbefi. Gui ncja ngu hnar sundado ca i mpegui pa da dapi quí contra. Gui

mbendi car palabra xcú hñeme, cja gui dyöte ncja ngu gri padi ga ne ca Ocja. ¹⁹ I bbuh cü dda hermano cü xí dyöti cosa cü jin gui tzö, cja ya xí mí padi, jí mí tzö cü cosa-cü. Ncjapü xcá wem pü já r hñü ca Ocja. ²⁰ Ncjapü xcá wen car Himeneo co car Alejandro. Nucá, dú fonguigö-cü cja dú öjpi ca Ocja da ungui ur tsjejqui ca Jin Gui Jo pa da mempi cár castigohui. I nesta da ncastiga-cü pa da jieh ca rí zanihui cár palabra ca Ocja.

Instrucciones sobre la oración

2

¹ Primero, dí ne gu xihqui, gui xih cü hermano, cada bbü guir jmntzijü, gui nzojmü ca Ocja, gui mahtijü, gui dyöjpijü da möx cü pé dda cjahni, göhtjo cü to i bbüy, cja gui dyöjpijü cjamadi digue cü bendición cü i ddajquijü, göhtjoguigöjü como ngu xtá emejü. ² Gui dyöjpijü ca Ocja da möx cü gobierno, co göhtjo cü to i pehtzi quí cargo, pa gu hmüpjü rá zö, jin da nigui tujni, cja jin da nantzi guerra, pa da jogui gu pejmü cam bbeñijü cja pa jin te da storbaguijü ca dár jonijü ca Ocja. Da ncjapü grá hmüpjü respetado cja jin gu ndujpitejü. ³ I nesta gu nzojmü cam Tzi Tajü jítzi por rá ngue cü autoridad, como bbü dí öjpijü da möx cü to i mandado, i tzøh ca Ocja. Guegue-ca xí nuguijü co cár tzi ttijqui, eso, ya xtú tötijü car nzajqui ca jin da tjegue. ⁴ Cam Tzi Tajü jítzi i ne göhtjo yü cjahni, i ne da tsijmü car palabra ca ncjuani, pa guejti-cü da döti cár salvaciónjü hneje. ⁵ Porque ddatsje ca Ocja i bbüy, cja hnaatjo i bbuh ca i bbö madé, i nzoh cár Tzi Ta jítzi por rá ngue yü cjahni. Gue car Jesús, ca i tsjifi ur Cristo, como bi ttítzi cja bi cja ur cjahni pa bi möxquigöjü. ⁶ Guegue-ca bi dö cár nzajqui, bi dü pa bi guzquijü ca rá nttzo ca xtá øtijü, göhtjo yü to xí hñeme. Cja nuya, ya xí nzøh car tiempo pa da tsjifi göhtjo yü cjahni ja i ncja car Jesucristo. ⁷ Cja nugö,

1 TIMOTEO 2:8 5 1 TIMOTEO 2:15

xí hñixqui ca Ocja gá mensajero, xí cjagui úr apóstolegui, eso, dí dyo, dí tungui nür mensaje-nü. (Como dí pejpi car Jesucristo, dí xihquijü car palabra ca ncjuani, jin dí mangö bbetjri.) Gue yu cjahni yu jin gui judio, dí uni um müy dí nzojcö-yu pa da dyøjmu nür mensaje nü i ntjumüy cja da badi ja drí guatijü jar dye car Jesucristo.

⁸ Eso, dí xihqui ya, göhtjo pu jabu i mpejni cu hermano, yu hñøjø da mahtijü ca Ocja, göhtjo mbo úr müyju. Jin te xtrú dyøhtibi ca rá nttzo, jí xtrú huenijü, cja jin to xtrú tsjeyabi. ⁹ Nu yu bbejña da hmupju ncja ngu rí ntzöhui, cja jin da hñixtsjeju. Da jieju dajtu cu rí ntzöhui yu to i eme car Jesucristo. Cu dajtu cu da jie da gohmi cár cuerpoju cja jin di ndo mádi. Guejti cár ñaju, da tjojqui ncja ngu rí ntzöhui, pe jin da ttøhtibi peinado drá ntji o gá lujo. Cu hermana jin da jion car manera ja drí juex quí dajtu co adorno gá oro o gá perla o pé dda tzi doxto cu i mühui rá ngu. ¹⁰ Nu cu bbejña cu xí hñeme, rí ntzöhui da ccahti te i nesta quí hñohui pa da mötzi. Da ncjapu drí ttjhtzibi cja da tzøh ca Ocja, hneje. ¹¹ Bbu ra bbuh pu jar tsjodi yu bbejña, da dyøde göhtjo ca i man car hermano ca i ja cár cargo, cja jin da hna ñatjo. ¹² Nugö, jin dí ungui ur tsjejqü nür bbejña da ujti cu hñøjø pu jar templo. Jin gui tzö da mandadobi guegue nür hñøjø. I toca nür bbejña da mijtjo, cja da dyøh ca i jma. ¹³ Porque ca Ocja, bbeo bi dyøti car Adán, cja diguebbu ya, bi dyøti car Eva. ¹⁴ Nu car Adán, bbu mí dyøti ca rá nttzo, jin gá tjöti guegue. Gue car bbejña bi tjöti, como guegue bi hñemebi ca bi man ca Jin Gui Jo cja bbeo bi dyøti ca xquí ccax ca Ocja. Ma ya, pé bi dyøti ncjadipü cár dame. ¹⁵ Cierto i ndo sufri yu bbejña ca rí øngui bajtzi, pe ndejma ca Ocja da mötzi pa da bøni rá zö. Guegueju i nesta da hñeme car Jesucristo, da mah cár dame cja co quí familia, da segue da jion ca Ocja, cja da hmüy ncja ngu rí ntzöhui.

*Cómo deben ser los obispos***3**

¹ Ya xcú dyøj n̄r jñā n̄ i mañ yu cjañni, cja cierto, hneje: Ca to i ne da mehtzi cár cargo pa da nú cū pé dda hermano, i ne da pejpi ca Ocja, cja rá zö car bbeñi ca i ne. ² Nugö, pé dí xihqui, ca to da ttun cár cargo gá pastor o gá obrero, i nesta da hm̄y rá zö cár vida. Jin te da ddöhtibi ca rá nttzo ca xtrú dyøte. Jin da ttixi hnar hñøjø ca xtrú yohti bbeññā. Da ttixi hnāa ca i penti quí mfeni. Da ntzohmi ter beh ca da dyøte. Da dyøti ca rí ntzöhui pa da nrespetabi. Da recibi cū visita göhtjo cor pöjö. Guejtjo i nesta da bañi ja drí ujti yu pé dda hermano, cja da mehtzibi paciencia. ³ Jin da nt̄i, cja jin da jiongui tujni. Da ñahui cor ttijqui cár minga-cjañnihui, cja da mehtzibi paciencia. Jin da ma úr m̄y car domi, cja jin da ndo ne da jñā. Dur jogui cjañni, da nzofa rá zö quí hñohui. ⁴ Da bañi da mandado rá zö p̄a jár ngu, pa da dyøjti quí bajtzi, da hñihtzibi. ⁵ Porque bb̄u jin gui pañi da mandado jár ngutsje, ¿ja ncja drí mandado jár ngu ca Ocja, bb̄u? ⁶ Jin da ttitzi gá obrero hnar cjañni ca cja xí hñeme, porque llega da hñixtjo, ncja ngu gá dyøti car Satanás. Nubb̄u, da hna dyøti hnar cosa ca jin di tzö, cja ya jin da jogui da sirvebi ca Ocja, bb̄u. ⁷ I nesta da hm̄y rá zö car hñøjø ca i ne da cja ur obrero, pa guejti cū cjañni cū jin gui cuti tsjödi da majm̄u, rá zö cár vida guegue. Porque bb̄u di øte tema cosa rá nttzo car obrero, da zohmi cū cjañni cū jin gui eme, cja da ñajquibij̄u. Ncjahm̄u ya xtrú ndah ca Jin Gui Jo, bb̄u, como xta ttzan n̄r palabra ca Ocja por rá ngue cár vida car obrero.

Cómo deben ser los diáconos

⁸ Da ncjap̄u hneje cū to da cja í möxte car obrero cū i tsjifi diácono. Nuc̄u, i nesta da hm̄y ncja ngu rí ntzöhui, pa da hñihtzibi cū pé ddaa. Jin da dyøti ntjöti, da cumpli

ca i ma. Jin da nti, cja jin da ndo ne car domi. ⁹ I nesta da badi rá zö ja i ncja nur tzi ddadyo palabra nu dí emejü, como nunú, rí hñeh ca Ocja-nu. Guejtjo i nesta da hmuy limpio cár vida, pa jin te da mbenijü. ¹⁰ Bbu xta ttixi hnar hermano pa da cja ur diácono, bbeo, da nccahtibi cár vida pa da fadi, ¿cja i øti ca rá zö? Cja bbu jin te i ddöhtibi ca drá nttzo, nubbu, da ttun cár bbefi gá möxte, bbu, pa da möx car obrero. ¹¹ Guejti cu bbejña cu i ne da möx car obrero, i nesta da hmuy rá zö pa da nrespetabi, hneje. Da jogui da hño da visita cu pé dda hermano, o da nu cu döhtji. Jin da ñajquibi bbetjri quí minga-cjahnijü, cja jin da nti. I nesta da hmuy gá honrado pa da mehtzibijü confianza cu pé ddaa. ¹² Quí möxte car obrero cu i tsjifi diácono, cada hnaa da hmabi hnaatjo cár bbejña. Da nzoh quí bajtzijü, cja nucú da dyøjte. Cu hermano-cú, da mandado rá zö pu jáy nguju. ¹³ Hnar hermano ca xí ttitzi gá diácono, bbu xí dyøte rá zö cár bbefi, da ndo ttihzibi cja da ttemebi. Cja guejtsje guegue car diácono, ca xcá pejpi ca Ocja tengü cjeja, guehca da mötzi pa da zedi drí hñeme nur tzi palabra car Jesucristo.

La maravilla de nuestra religión

¹⁴ Nuque, Timoteo, dí mbeni gu má ccajtiqui tzu, pe ndejma dí penqui nar carta-na, ¹⁵ pa bbu gu dé hua, gui padi ja ncja drí hmuh cu to da ttun cár cargo pu jar ngu ca Ocja, cja co guejtjo ja ncja drí hmuh cu pé dda hermano cu i cuati pu. Porque cu to i jmuntzi pu jar templo, i jñejmi cár familia ca Ocja ca ntjumuy i bbuy. Ca rí jmuntzi cu hermano pa da ncja tsjodi, cja co ca rí hmuh cu ddaa cu i mandadobi-cu, guehca i sirve pa da jma nur palabra ca Ocja, cja guejtjo pa da nccahtzi cu to i ne da huanihui hnahño mfeni cu xí mbentsjeju. Por rá ngue yu hermano yu xí hñeme, i bbehtzi rá zö nur mensaje nu rí hñeh ca

Ocja, cja guejtjo i ntungui, pa da dyøh cø pé dda cjahni.
¹⁶ Cierto, rá ndo zø cja rá ndo jítzi nør tzi ddadyo palabra
 nø xtú emejø. Guejná, rí hñeh ca Ocja-nø.

Ca Ocja bi cja ør cjahni, bú cajcua jar jøý,
 Car Espíritu Santo bi ma, jin te mí ndujpíte car cjahni-ca.
 Guejti cø anxe mí jantijø guegue bbø mí bbøjcuca jar jøý,
 cja bi hñihtzibijø.

Cja pé bi tsjih cø cjahni cø mí míngu göhtjo tema jøý, ja
 mí ncja car Cristo ca xcuí mejni car Tzi Ta jítzi.

Nubbø, bi hñemejø rá ngu cjahni, göhtjo hua jar mundo.
 Ma ya, pé bi ttzix pø jítzi guegue, cja nuya bí bbøh pø jabø
 bí ttihtzibi cja bí tsjöttibi.

Ncjarø ga ma nør tzi jogui palabra nø dí emejø.

Los que se apartarán de la fe

4

¹ Nu car Espíritu Santo xí xijquijø claro te da ncja bbø
 ya xqui guejtjø da guaj nør mundo. øde, da wen cø dda
 hermano, da jieh car palabra ca xí hñemejø. Da denijø cø
 hnahño mfeni cø rí hñeh ca Jin Gui Jo. ² Nu cø to da wenijø,
 da dyøjtí cø dda hñøjø cø i mangui bbetjri. Cø jiójte-cø, ya
 jin gui tzjø ca Ocja. Nim pa dí mbenijø, ¿cja rá nttzo ca
 rí dyøti ntjöti? ³ Metjri maestro cø cjahni-cø. I ccax yø
 hermano, i xijmø jin da ntjajti. Guejtjo i ccax yø hermano
 pa jin da zi tengø clase car jñøni. Nugøjø, dí padijø, göhtjo
 yø te i bbøý, xí dyøti ca Ocja pa gu cajpijø ca te dí nejø.
 Como ya xtí padijø ja i ncja ca Ocja, cja ya xtú emejø car
 Jesucristo, gu öjpijø mpöjcje car Tzi Ta jítzi por rá ngue
 ca dí tzijø, cja gu tzidijø göhtjo tema jñøni ca da nigui.
⁴ Göhtjo yø cosa yø xí dyøti ca Ocja, göhtjo rá zø-yø, cja i
 jogui gu tzijø, bbø gu öjpijø mpöjcje guegue. Jin gui cierto
 ca di bbøh cø dda jñøni cø i ccaxquijø ca Ocja, pa jin gu
 tzijø-cú. ⁵ Yø te dí tzijø, bbø dí mahtijø ca Ocja car hora

ca gu tzijꞤ, guegue i mandado pa da ddajquijꞤ fuerza cꞤa i bendeci car jñꞤuni.

Un buen siervo de Jesucristo

⁶ Nuque, Timoteo, gui ujti cꞤ hñohui yꞤ palabra yꞤ xtú jꞤxcua. Gui segue gui mben car hñꞤ rá zö ca xí tsjihqui, gue ca ya xquí teni. Da ncjapꞤ grí zeh ca grí hñeme, cꞤa gui cꞤa úr jogui mefi car Jesucristo. ⁷ Jin gui dyøhtibi ncase cꞤ bbedetjo cꞤ i ne da xihquijꞤ cꞤ dda cꞤahni. Nxøgue cuento-cꞤ cꞤa jin gui cierto. Jí rí hñeh ca OcꞤa, cꞤa jin gui föxquijꞤ pa gu tenijꞤ guegue. Nuquigue, gui zedi ca grí ten cár hñꞤ ca OcꞤa, ncꞤa ngu hnar hñøjø ca i øti ejercicio cada mpa pa da zeh cár ngø. ⁸ BbꞤ to i øti ejercicio, i tzi sirve pa da zeh cár cuerpo. Pe bbꞤ to i ungui úr mꞤy pa da den ca OcꞤa, más da ndo sirvebi-cá. BbꞤ gu tenijꞤ ca OcꞤa, da möxquijꞤ menta dí bbꞤpꞤ hua jar jöy, cꞤa guejtjo da ddajquijꞤ car nzajqui ca jin da tjegue, pa grí hmꞤpꞤ guegue pꞤ jítzi. ⁹ NtjꞤmꞤy nꞤr jñꞤ nꞤ xtú jꞤxcua, cꞤa rí ntzöhui pa göhtjo da hñemejꞤ. ¹⁰ Nugö, como dí tøhmi car pa bbꞤ xta ttajqui car nzajqui ca jin da tjegue, dí mpꞤgui, dí øhtibi cár bbefi ca OcꞤa, cꞤa dí tzejti göhtjo tema prueba. Guegue ca OcꞤa ntjꞤmꞤy i bbꞤy cꞤa i ungui nzajqui göhtjo yꞤ cꞤahni, tzꞤdi, car nzajqui ca dí pehtzijꞤ hua jar jöy. Nu yꞤ to xí hñeme car Jesucristo, da ttun-yá guejti car nzajqui ca jin da tjegue.

¹¹ YꞤ palabra yꞤ dí xihqui ya, gui ujti cꞤ pé ddáa, cꞤa gui nzojmꞤ pa da dyøjte. ¹² Nuquigue, cierto, gúr bajtzi hñøjøtjo, pe jin gui ma gui ungui lugar pa da despreciaqui yꞤ cꞤahni por rá nguehca. Gui hmꞤy rá zö pa gui cꞤa hnar ejemplo cꞤa pa da jogui da denqui göhtjo cꞤ hermano. Rá zö grí ña, cꞤa rá zö grí hmꞤy. Gui majte, hneje. Gui man ca ncjuani cꞤa gui cumpli quer palabra. Gui ntzꞤni pa jin gui dyøti ca rá nttzo. ¹³ Menta drá tzøtijmagö pꞤ, gui un quer

muy gui ccahti cə Escritura, gui nɔmbi göhtjo cə cjahni, gui xijmɔ te i ne da ma, cja gui nzojmɔ pa da hñemejɔ cja da denijɔ. ¹⁴ Dyo guí dabení car cargo ca bi ddahqui car Espíritu Santo, pe gui mpegui gui dyøti-ca. Gui mbeni ja ncja gá dyuxqui quí dyɛ cə anciano cə mí ja úr cargojɔ pɔ jar templo, cja co ja ncja gá xihquijɔ tema bbefi güi pefi. Guegue ca Ocja ya xquí juanqui pa güi sirvebi, cja guejtsje guegue bi xih cə anciano tema cargo di ttahqui.

¹⁵ Gui segue gui dyøti yɔ xtú xihqui, göhtjo mbo ir muy, pa da ccahti cə cjahni, ya xca nguɔqui ca grí ten ca Ocja. ¹⁶ Gui mfödi pa jin gui jieħ car hñu ca ncjuani ca ya xquí teni. Guejtjo, gui ɔjti cə hermano car palabra rá zö ca xcú nxödi, cja gui segue gui hñeme-ca. Da ncjanɔ grí tzøm pɔ jabɔ bí bbɔħ ca Ocja, cja hneħ cə to da dyøħ ca guí ma, guejti-cá da döti car nzajqui ca jin da tjeɔue, hneje.

Cómo portarse con los creyentes

5

¹ Hnar hermano ca ya xí ntada, bbɔ te di øte tema cosa rá nttzo, jin gui ma gui hna huentitjo. Gui nzofɔ cor ttijqui, ncjahmɔ dir tague-ca. Cə bajtzi hñøjtjo, gui nzofɔ ncjahmɔ dir cjuada-cá. ² Cə chujchu, gui nzofɔ, ncjahmɔ dir me-cə. Cə bajtzi bbejñatjo, gui nzofɔ ncjahmɔ dir ncjuɔue-cə, pe gui jña ɔr huenda ja ncja grí ñahui-cə.

³ Gui föx cə ddanxu cə i ddatsje, cə ɔjtjo to da mötzi. ⁴ Pe bbɔ i bbɔħ quí bajtzi o quí bbejto hnar ddanxu, guegue-cə da nxödi da dyøti ca i ne ca Ocja, da nú quí familia, da cohtzibi cár me, cár ta ca i tujpi. Bí jogui pa da dyøtijɔ-ca, como i tzøħ ca Ocja bbɔ dí föxjɔ cɔm tajɔ cja co cɔm mejɔ. ⁵ Hnar ddanxu ca de vera i ddatsje, jin to i bbuy pa da ccahti, guegue i ndo jon ca Ocja, dé i mahti. Pa ɔr xuy i nzofɔ pa da mötzi, como jøntsje-cá i tøhmi-cá. ⁶ I bbɔħ cə dda ddanxu cə i øte jøntsje ca i netsjejɔ. Rí ma úr muyjɔ

nær mundo. Masque i cjadi úr nzajqui cár ndodyojũ, pe ya jin gui sirvebijũ ca Ocja cũ bbejña-cũ. ⁷ I nesta gui xih cũ hermano da nu quí pariente cũ xí ngojmũ ddanxũ, pa jin da zanguijũ cũ cjahni cũ jin gui eme, jin da majmũ, jin dí cjaipijũ ncaso cãm familiajũ. ⁸ Nugöjũ, bbũ jin dí nuju cãm familiajũ, jin dí øtijũ ca i man cár palabra ca Ocja, bbũ, cja jin te ntjũmũy dar emejũ. Gu mbenijũ, hasta yũ cjahni yũ jin gui eme nær evangelio, i nú quí familiajũ.

⁹ Nu cũ ddanxũ cũ jin te i bbũh quí familia cja i nesta da nú cũ hermano pũ jar templo, gui jñuhtzibi quí tjuju jøntsje cũ i pehtzi sesenta cjeja o más rá ngu cja xí ntjajti jøndi hna veztjo. ¹⁰ Guejtjo i nesta da fadi, ¿cja i bbũy rá zö cár vida? ¿Cja xí tede rá zö quí bajtzi? ¿Cja xí cuajti visita? ¿Cja xí cjaipi jmandado cũ to i sirvebi ca Ocja? ¿Cja xí möx cũ to mí sufri? ¿Cja xí dyøti pé dda cosa cũ mí nesta di ttøte?

¹¹ Jin da tjux quí tjuju cũ ddanxũ cũ bajtzitjo. Nucũ, jin da ne da hnatsje, cja jin da ne jøntsje car Jesucristo da deni. Da nejũ pé da jion cár dame, da yojpi da ntjajti.

¹² Cũ ddanxũ cũ bajtzitjo, masque di øti compromiso pa di hnatsje cja di sirvebi jøña ca Ocja, jin da cumpli cár palabrajũ. Cja bbũ jin da cumpli ca xí majmũ, da ndujpitejũ. ¹³ Guejtjo hne, cũ ddanxũ cũ jí bbe i nchujchu, bbũ ddatsje ga hmũy i nxödi da ndajnitjo, pe jin gui jøntjo da ndajni, guejtjo da hño göhtjo yũ ngu, da hñaxtetjo pa pé drí ngöxte hnaguadi, da man ca jin gui mportabi.

¹⁴ Nugö, dí mangö, más bí jogui bbũ pé da ntjajti cũ ddanxũ cũ bajtzitjo. Nubbũ, da hmũh quí bajtzi, da døhmi pũ jáy nguju pa da ccahti quí familia, cja ncjarũ jin da ttungui lugar cãm contrajũ pa da ma, jin gui tzö car hñũ ca dí tenijũ. ¹⁵ Porque i bbũh cũ dda ddanxũ cũ ya xí wem pũ jár hñũ ca Ocja, ya xí ndenijũ car Satanás.

¹⁶ Yũ hermano yũ xí hñeme car Jesucristo, bbũ di hñøjø

o di bbejña, bbu i hñih hnár pariente o hnár familia ca xí ngoji ur ddanxu, i nesta da mötzi. Jin gui gue car congregación da mötzi. Nu car congregación da jogui da möx cu ddanxu cu de vera jin gui bbuy to da mötzi.

¹⁷ Digue cu hermano cu i bbu ur cargoju cja i mandado gá anciano pu jar templo, bbu rá zö ga dyöti cár bbefi, rí ntzöhui da ttihzibi, cja guejtjo da nccuhti. Nu cu anciano cu i predica cja i ujti cu pé ddaa cár palabra ca Ocja, nucu, más drá ngu i nesta da nccuhti cu, como i dedicaju cár bbefi ca Ocja. ¹⁸ Gu mbeniju ja ncja ga mam pu jar Escritura. I ma ncjaha: “Jin gui tuhtibi cár ne car ndani bbu ga tinttey.” Guejtjo i ma: “Rí ntzöhui da nccuhti car mefi, da ttun cár tjaja.”

¹⁹ Jin gui cjajpi ncaso car cjhni ca te di jöxi hna cu anciano cu i ja cár cargo pu jar templo, di xihqui, guegue-ca xtrú dyöti ca rá nttzo. I nesta da hmuy yo o jñu testigo cu xtrú ccahti car hermano xtrú dyöti car cosa ca xí jma. ²⁰ Bbu i bbuh hnar hermano ca di segue di öti ca rá nttzo, bbu ya xcú nzoh hnanguadi, cja jí xcá ne xcá dyöde, nubbu, gui yojpi gui huenti pu jabu da dyöth cu pé dda hermano, pa santa da ntzohmi guegue-cu, cja da zu drí dyötiju ca rá nttzo. ²¹ Gui ccahti ja ncja ga hmuy göhtjo cu hermano. Gui cjajpi göhtjo parejo ncja ngu xtú xihqui hua, cja gui mbeni, bí jantiqui ca Ocja ja ncja gri dyöti quer bbefi. Guejtjo bí jantiqui cam Tzi Jmuju Jesucristo, cja co quí anxe ca Ocja cu xí juajni pa da mötzi da dyöti jujticia. Parejo grí nú göhtjo cu hermano, como ngu ga ne ca Ocja. Jin gui ma gui tzu ca hnaa, gui jiejtjo, masque xtrú dyöti ca jin gui tzö, cja cu ddaa ya, gui ndo huenti-cu. ²² Jin gui hna hñixti hnar hermano pa da sirvebi ca Ocja, bbu jim be guí padi, ¿cja rá zö cár vida? Bbu gui hñixi hnaa ca jin di tzö cár vida, i tzudi ncjahu guí mangue, rá zö ca i öti car cjhni-ca. Cja hnehquigue, gui hmujque rá zö, pa jin

te gui tugue, hneje.

²³ Jin da jøndi car deje gui tzi, sino gui tzi tzæ ur vino hne, pa da joh quer mæy, como segue guí tzöhui jñini.

²⁴ Cæ dda cjahni cæ xí dyøti ca rá nttzo, ya xqui ndo fadi te xí dyøte. Guejtjo, ya xqui fadi, bbæ xta tjampi ur huenda cæ cjahni-cæ, da ttun cár castigojæ. I bbæh cæ pé dda cjahni ya, guejti-cæ i øti ca rá nttzo, pe jí bbe i fadi te xí dyøti-cæ. Hasta después, da nigui-ca, cja nubbæ, da ttembi cár castigo-cæ, hneje. ²⁵ Guejti car cjahni ca i øti ca rá zö, da ndo fah-ca, o bbæ jí bbe i fadi, jin gui tzö dé da cjohmitjo.

6

¹ Cæ hermano cæ i bbæh quí jmü cæ i pejpi, cada hnaa da hñihtzibi cár jmü, pa jin da ttzan cár tjuju ca Ocja, cja jin da jma, jin gui tzö nár palabra guegue. ² Cæ hermano cæ i pejpite gá muzo, bbæ i eme quí jmü hneje, jin da hñixtsje car hermano car muzo, cja jin da ntøxtihui cár jmü. Cierta, úr cjuada ya-ca, como hnaadi ca i emehui. Pe ndejma da mben ca hnaa ca i pejpite, rí ntzöhui da möx cár jmü cja da madi, porque guegue-ca xí hñeme cam Tzi Jmujæ Jesucristo hneje, cja ya xi úr hñohui. Gui xih cæ cjuada cæ i pefi gá muzo da dyøjtijæ nær palabra-næ.

La religión y el contentamiento

³ Ndejma i bbæh cæ to i ujti yæ hermano hnahño mfeni, cja jin gui eme car palabra ca rí hñeh cam Tzi Jmujæ Jesucristo. Ncjuani car palabra-ca, cja i xijquijæ ja ncja gu hmæpæ hua jar jöy pa gu tzøpijæ ca Ocja. ⁴ Cæ cjahni-cæ, i ndo hñixtsjejæ, ga majmæ, göhtjo ya xqui padijæ, hni, jin te i padijæ. Dé i hñönijæ nttöni cæ jin te i sirve, cja i ntøxtijæ gá palabra. Cæ to i øte ncjapæ i huhtzijæ, i huenijæ, i tzajtejæ, i jøxi bbetjri quí hñohuijæ, cja i mbenijæ nttzomfeni. ⁵ Jin gui tzöya ca rí ntujnihui cæ pé ddaa. Ya

jin gui tzö quí mfēni cū cjahni-cá, como ya xí jiejm̄ car hñu ca rá zö cja co car palabra ca i man ca ncjuani. I majm̄ guegue-cá, gu tenij̄a núr hñu ca Ocja pa gu tajm̄ domi rá ngu, gu cjāa rico. Nuquiḡe, jin gui ten cū to i øte ncjap̄. ⁶ Cierta, bb̄a dí emej̄a car Jesucristo cja dí bb̄ap̄j̄a pa gu tz̄opij̄a guegue, ncjahm̄a dí ricoj̄a. Masque jin tza i ngu ca dí jaj̄a, dí mp̄öjm̄a co guehcá. ⁷ Gu mbenij̄a, bb̄a ndú hm̄ap̄j̄a, jin te dá jaj̄a hua jar mundo. Guejt̄jo, bb̄a xtá tuj̄a, jin te gu jaj̄ij̄a. ⁸ Eso, rí ntzöhui gu mp̄öjm̄a bb̄a dí pehtzij̄a ca te gu tzij̄a cja co daj̄t̄j̄a pa gu jēj̄a. ⁹ Nu ca to i ne da cja ̄r rico, i cuati ca Jin Gui Jo, cja i j̄öti pa ya jin da mben ca Ocja. Nuya, gue car domi más da ndo mben-ca. Nuya, da ma ̄r m̄uy cū dda cosa cū jí rí ntzöhui, cū da dyøhtibi mal. I ncjap̄a ga bb̄ej̄ ȳa dda cjahni. ¹⁰ Bb̄a to i ne da ndo jñ̄a car domi, por digue-ca, rí hñe rá ngu clase cū ttzomfēni. I bb̄a cū ddaa cū xí ungui ̄r m̄uyj̄a da jmuntzi domi, cja xí jiejm̄a ca mír hñemej̄a car Jesucristo. Nucá, j̄oñ̄a car sufrimiento xí ndöti-cá.

La buena lucha de la fe

¹¹ Pe nuquiḡe, como guí sirvebi ca Ocja, jin gui ma gui dyøti cū cosa-cū. Nuque, gui jion ca Ocja cja gui mbeni ter beh ca i tz̄øj̄, pa gui hm̄uy ncjap̄. Gui hm̄uy gá honrado, gui tzej̄ti ca te da ncja, cja jin da gaxi ir m̄uy. Gui mah quir hñohui, cja gui pehtzibij̄a ̄r ttij̄qui. ¹² Gui mpegui pa gui tap̄i ca Jin Gui Jo, cja guejt̄jo pa gui tap̄i cár voluntad cū pé dda cjahni, pa da hñeme ca Ocja. Gui zedi pa gui tah car premio ca i ñaj̄t̄iqui ca Ocja, gue car nzaj̄qui ca jin da tjegue. Xí nzohqui ca Ocja pa da ddahqui car nzaj̄qui-ca, cja nuque, ya xcú hñeme. Már ngu cū cjahni cū bi dyøh bb̄a ngú dö quer testimonio, ngú ma, ya xi nguí eme car Jesucristo cja nguí ten-ca. ¹³ Nuya, dí mbembiqui, bí jantiguj̄a car Tzi Ta j̄itzi. Guegue i ungui nzaj̄qui göht̄jo ȳa

i bbuy. Guejtjo bí jantiguijx car Jesucristo, cja guegue-ca jin gá ntzu bbu mir hmöh mfrente car Poncio Pilato pa bi xih ca ncjuani. ¹⁴ Dí xihqui, bbu, gui mbeni, bí jantiqui guegue-ca, cja gui nú rá zö car cargo ca xí ddahqui ca Ocja. Gui mfödi pa gui hmuy rá zö, pa jin da ttzan nár palabra ca Ocja, cja pa jin te gri ndujpite bbu pé xtu eh cam Tzi Jmujx Jesucristo. ¹⁵ Bbu xta zöx car pa ca xí man cam Tzi Tajx jitzu, nubbu, pé xtu eh cam Tzi Jmujx, cja gu ccahtijx göhtjo ja i ncja. Da ndo ttihzibi cam Tzi Tajx jitzu, porque ddatsje guegue rá nzedi cja más rá ndo jitzu quí mfeni. Guegue ur ndo Rey, i mandadobi cu pé dda rey. Guegue ur Jmu, i mandadobi cu pé dda jmu. ¹⁶ Ddatsje ca Ocja i bbuy, jin gui tu. I ndo yoti cár tjay rá ndo nti, pe guejtsje guegue jin gui nigui. Jin gui tzö to da guati pa da ccahti. I ndo ja cár poder cja i mandado göhtjo ur tiempo. Rí ntzöhui da ttöjtibi cár jmandado cja da ttihzibi guegue, ni jabu drí tzöya. Amén.

¹⁷ Nu cu hermano cu i ja domi hua jar jöy, gui nzofo, gui xijm, jin da hñixtsje, cja jin da despreciabi cu ddáa cu jin te i ja. Guejtjo gui xijm, jin cjuá da hñeme quí riquezajx. Gui mbembijx, jin gui fadi ¿cja da dura-cú o da hna bbejtjo? Nur domi, jöña hua jar jöy i sirveguijx. Jin gui föxquijx pa gu töti cam nzajquijx pa ca pé hnar vida ca ba eje. Nu ca Ocja, göhtjo ur tiempo i bbuy, cja guegue i ddajquijx göhtjo ca dí pehtzijx, pa gu hmupju rá zö cja gu mpöjm. Gui xih cu hermano cu i tzi ja, gue ca Ocja da ndo hñemejx. ¹⁸ Gui xijm da xohti ur dyejx, co cár domi i jajx da möx quí hñohui, da juijquijx cu jin te i ja, da unijx cu to i nesta. ¹⁹ Bbu da dyötijx ncjapx, ncjahm da jmuntzi riqueza pu jitzu, cja menta i bbujti hua jar jöy, da mben cu cosa rá zö cu bí cja pu jitzu. Da ncjapx da ungui ur muyju pa da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue.

Encargo final a Timoteo

²⁰ Nuque, Timoteo, dí mbembiqui gui födi rá zö car palabra ca xí tsjihqui, gui teni, cja gui segue gui ujti cü pé ddaa. Jin gui hñeme cü cjahni cü i ujti tema hñu ca jí rí hñeh cár palabra ca Ocja, como jin te ntjumuy cü hñu-cü. Cü maestro cü i ne da xih cü hermano da den cü mfeni-cü, i majmü, xí ndo nxödiyü cja i ndo pajmü ja i ncja ca Ocja, cja hñi, jin te i pah-cü. ²¹ I bbuh cü dda cjahni cü xí nden ca i man cü maestro-cü, cja ya xí jiejmü ca mír hñemejü car Jesucristo.

Nu ca Ocja da möxquigüeju co ni cár tzi ttijqui, gui göhtjojü. Amén.

El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe Santiago,
Edo. de México

New Testament in Otomi, Estado de México (MX:ots:Otomi, Estado
de México)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13 Mar 2019

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94